

和平利用外层空间委员会

未经编辑的录音打字本

第四十八届会议

第 548 次会议

2005 年 6 月 17 日，星期五

维也纳

主席：阿迪贡·阿德·阿维奥东先生（尼日利亚）

上午 10 时 30 分宣布开会

主席：各位尊敬的代表，我现在宣布外空委第 548 次会议开始。

今天上午，我们将继续审议议程项目 6：第三次外空大会建议的执行情况，主要审议非文件 U2 中的一段。我们将继续并结束审议议程项目 12，继续并结束审议议程项目 13：其他事项。我们还将开始审议议程项目 14 及委员会向大会提交的报告。

各位尊敬的代表，我现在希望能开始并结束我们对议程项目 6：即第三次外空大会建议的执行情况的审议。在此方面，我希望回到我们对 U3/MP/2 号非文件的审议。这是根据我们昨天上午进行的讨论对 CRP.17 进行的修改。我希望我们能够对该段

倒数第 2 句进行审议。

这句的开头就是：“对拉丁美洲和加勒比中心而言”。我现在就请各位就这句话发表意见。我要请哥伦比亚代表发言。

Ciro Arevalo 先生（哥伦比亚）：谢谢主席。我非常高兴地告诉各位，昨天下午我们举行了拉美和加勒比地区的小组会议。这一区域的许多国家参加了会议。由于巴西和墨西哥积极参加了会议，我们对此表示感谢。

我们希望表示，因为它们的努力，我们这一区域达成了协商一致，一致意见已经向 Camacho 博士传递。我们希望，他能够把这一共识与委员会一起分享。

大会在其 1995 年 12 月 6 日第 50/27 号决议中核可了和平利用外层空间委员会的建议，即自委员会第三十九届会议起，将向其提供未经编辑的录音打字稿取代逐字记录。本记录载有以中文发言的案文和以其他语文发言的口译的录音打字本。录音打字本未经编辑或审订。

更正应只对发言的原文提出。更正应列入印发的记录上，由有关代表团一人署名，在本记录印发日期后一周内送交 D0708 室翻译和编辑处处长（United Nations Office at Vienna, P. O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria）。所有更正将编成一份总的更正印发。

V.05-85816



最后,我希望特别感谢加拿大代表,加拿大非常积极地参加了拉丁美洲的空间活动,加拿大也表示了对美洲空间会议的[?基础,?]的支持,所以,我们非常感谢加拿大做出的努力。

[?只有通过他们的努力,?]我们能够就这一问题达成一致。所以,我要代表拉美集团,表示我们愿意严格地按照与他合作的精神继续工作,也会邀请他们参加我们明年在[?基首?]举行的会议。

我希望,通过主席您请 Camacho 先生向我们宣读一下我们的共识。

主席:感谢哥伦比亚代表就议程项目 6 所做的发言。我现在请 Camacho 博士向委员会宣读一下。

Sergio Camacho 先生(外空司司长):感谢主席。我先解释一下我们已经商定的协议。它有两个部分:一个是对 CRP 文件,就是非文件的修改。然后还有一个短的段落是用于报告的。[?我们现在收的这个案文,?]大家已经收到了一个非文件,它的文件号是 U3/MP/2/Rev.1。

大家看到的这个文件,其实是对 CRP 文件的一个修改,这一建议不全把它纳入报告中。这只是一个 CRP 文件。如果大家来看看这个报告,如果把它翻到第 4 页,我被告知说,[? atpor?]现在在信箱里。

那么,我们现在看昨天散发的非文件。它没有文件号。现在大家已经得到了这个非文件。大家可以发现,它的第 1 句是说委员会回顾说。然后,就按照这个顺序下去。

我们都记得在第 6 段中,我们昨天从美国代表团那里收到了一个建议,就是把这段变成两段,[? 1 段,如果这 1 段往下看 7 行,第 7 行。本委员会同意这样一种做法,会促进国际合作。?]这是昨

天提出的修改意见。

如果大家看一下刚才发的非文件,第 1 句话就转载了有关的意见。下一句,是昨天悬而未决的段文。下一段,就是把悬而未决的段文给现在新的段文替代。

我让大家有几分钟去阅读这些段文。第 6 段最后 1 句。昨天的非文件第 6 段最后 1 句也转载于刚才发的文件里面。

主席先生,这就是当时大家同意的意见。拉美组跟其他国家磋商之后的成果转载在此。[?这次光是设计 CRP 文件的。?]

我们将会提出有关的文件,在报告里边提出一句话来给予转载。现在正在打印,明天将会散发。那句话晚一点将会提供给大家参考,谢谢。

主席:谢谢 Camacho 先生的发言。我想大家同意拉美组提出的这个案文吧,在听了 Camacho 先生的意见之后,同意这个段文。美国代表请讲。

Kenneth Hodgkins 先生(美国):谢谢主席先生。主席,我想弄清一点,就是这个非文件 Rev.1 第 4 段,委员会也认为这个协调活动的重要性。这段也搁进报告里吗?

主席:请 Camacho 先生回答这个问题。

Sergio Camacho 先生(外空司司长):谢谢主席,不对,这个非文件 Rev.1 号并不搁在报告里,这只是大家同意的协定而已。这要搁进原来的 CRP 文件,原来的会议文件里。那个报告里只有一句话,现在正在打印,将会散会给大家审议,然后才通过。谢谢。

主席:谢谢您澄清这一点。暂停这个议程项目 6。当我们收到那句话之后,才回过来审议。哥伦比亚请讲。

Ciro Arevalo 先生 (哥伦比亚) : 主席先生, 我就几个程序问题提个问题。CRP 文件跟随最后的报告有什么关系。这个 CRP 文件的大部分内容已经转载在报告草案里, 除了我刚才说的那句话, 昨天商讨的那句话。那句话也放在方括号里。除了我刚才说的那句话以外, CRP 将会搁进报告。

据我了解, 这个 Rev.1 号文件并不搁在报告里头。而晚一点的另一句话将会搁在报告里。[? CRP 文件里的内容就转载于 CRP。?]

主席, 我们再等一等那句话, 我们正在打印。Camacho 先生, 没有那个副本, 不能够阅读。暂停, 行吧?

John Chabo 先生 (尼日利亚) : 我并不想使问题更为复杂, 我们同意暂停, 一直到我们收到那一句话为止。既然 Camacho 博士提到[? 争执 4 号文件?], 可以回到有关这个段文的审议上来。因为有两个段文也许跟原来的内容不相符合。

在[? 争执 1 号?]的这个问题也许跟其他段文不一致。等晚一点, 我同意您的意见, 晚一点, 可以回过来审议第 33 段。

主席: 谢谢尼日利亚。希望尼日利亚跟秘书处和哥伦比亚大使接触一下, 现在我们不再去讨论这个问题了, 这是我们讨论的结果, 那么请您接触秘书处和哥伦比亚。

John Chabo 先生 (尼日利亚) : 我跟哥伦比亚大使更没有关系。你看第 33 段说, 委员会同意确认委员会该做什么什么事, 这个问题要解决。

主席: 我们再看看怎么安排吧。

各位尊敬的代表, 暂时停止议程项目 6 的工作, 请安静一下。请大家注意, 各位尊敬的代表, 现在将审议项目 12。2002-2007 年间委员会及其附属机构主席团的组成。

大家知道, 有四个区域组同意他们 2006 和 2007 年委员会主席团和附属机构主席团的组成人选。对呀, 亚洲组还要提出其人选, 以进入科技小组委员会。现在我请巴基斯坦代表向本委员会介绍这个问题, 他作为亚洲国家组的主席发言, 请您发言。

Arshad H. Siraj 先生 (巴基斯坦) : 谢谢主席。很遗憾, 目前, 我没有得到亚洲组同意的、担任科技小组委员会主席职位的人选。不过, 我要说明, 我们正在积极地做出努力来谈判这个问题, 以在本组里选出大家支持的人选。

在这个谈判进程里, 我想通过您, 要求委员会给予亚洲组更多的时间, 能够提出惟一的人选。到时将会提出这个人选的名字, 谢谢。

主席: 感谢巴基斯坦代表的发言。关于 2006 和 2007 年间委员会的组成, 我们听取了巴基斯坦的意见, 并且呼吁巴基斯坦作为亚洲组的主席, 在现在和八国集团会议期间尽快地解决这个问题。

在明年 2 月, 我们将由这个科技小组委员会主席来主持会议, [? 这个小组的会议, 就这个问题就解决了, 暂时就这样建议解决。?]大家同意这个建议吧, 谢谢。

在 12 月, 希望能够安排好有关区域代表的轮换工作, 我们第一次做出这样的安排, 所以主席团将会在 2 月和 6 月分别把我们的职位让给别人, 我自己让给法国主持会议。

有关委员会主席团的组成涉及了 2008 年和 2009 年, 转载于 A/58/20 号文件。这是两年前的报告, 涉及第三点。[? 拉美组向外空委 2008 年 6 月提出他的人选。?]亚洲组提出委员会的第一个副主席。西欧和其他国家组提出第二副主席和报告员的人选。非洲组在 2008 年将会提出科技小组委

员会的主席人选。东欧国家将会提出法律小组委员会的人选。

我让大家了解这一情况,到时将情况及时递交给通知秘书处。提出大家一致支持的区域人选,以方便秘书处能够很好地解决这个问题,明年一开始,就解决这个问题。Vassilios Cassapoglou 教授想就此发言。

Vassilios Cassapoglou 先生(希腊):谢谢主席。诸位早上好。我们也同意主持西欧,就是西方和其他国家组[?.....?],对此我想宣布,我们决定 2008 年和 2009 年第二副主席和报告员的人选是葡萄牙菲利贝·沙得·桑德瑟教授。

众所周知,桑德瑟是地理物理学的一位卓越人士,是里斯本大学和尤斯本大学的一位教授。在 1991-1995 年担任这个职务期间代表葡萄牙参加 1999 年到现在在外空委会议。同时,也出任《联合国气候变化框架公约》会议的代表。

主席:谢谢希腊代表提供的信息。我想各位代表和秘书处都把这个意见记录下来,其他工作组的人选有没有什么意见?就是 2008 年和 2009 年的人选。

没有的话,希望在区域组一级及时解决这个问题。在下一外空委会议之前,在区域一级解决这个问题。到时再让大家就此发言。

感谢大家为此取得成果和听取我们的意见及通过的决定。

另一个文件散发了没有?外空委成员收到刚才那句话没有?好像秘书处已经把它散发给大家了。听不见希腊说什么。在结束提名进程之前,Helena Bicho 女士发言。

Helena Bicho 女士(葡萄牙):我国代表团,

就是葡萄牙代表团感谢西方国家组支持我们。我代表我们这位教授感谢大家,他今天不能出席会议,可是他非常高兴能够成为西方组的人选。

主席:谢谢葡萄牙代表的发言。现在就结束议程项目 12 的讨论。这个文件正在散发,我们等待这个文件散发。让大家有几分钟的时间来收到这个文件。

各位尊敬的代表,秘书处通知我,如果大家有 add.4 这个文件,就跟散发的这一句话合并起来审议,现在要求秘书处看一看,是不是已经散发了[? 259/art. 4?]号文件,没有的话将会散发给大家。

现在先审议议程项目 13:其他事项,现在还有一些悬而未决的问题,在明年的专题讨论会再讨论。昨天,主席团主席的文件也散发了,同时,还有未来的工作安排等事宜。明年的工作待会再说吧,因为还有人在磋商这一问题。

现在我又收到关于议程项目 13 的建议,这是奥地利的建议。第四十九届会议明年要审议空间与森林问题,这是奥地利提出的建议。我想大家在信箱里已收到这个建议了,转载于 CRP.19 号文件。大家可以就此审议和讨论。

哥伦比亚请讲。

Ciro Arevalo 先生(哥伦比亚):谢谢主席。我们支持奥地利提出关于空间和森林座谈会的建议。[?那大使在谈到空间、水等等还有这些和造林关系的问题?],我们认为,这中间有密切地联系。所以,我国代表团支持奥地利的建议。

主席:谢谢哥伦比亚代表。希腊。

Vassilios Cassapoglou 先生(希腊):谢谢主席。我们也支持奥地利所提出的建议。我们觉得,因为我们刚谈过全球的绿地等问题,[?所以这是非常针对,特别是我们讲的欧洲。?]另外还有如

何保护森林，同时也应该保护环境。尼日利亚。

John Chabo 先生（尼日利亚）：主席先生，我国代表团也支持奥地利的建议。我们认为，这也是个非常重要的问题。生物多样性问题在我们国家来说，是很重要的问题。所以我们完全支持这样一个建议。

主席：谢谢。Kopal 先生发言。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：谢谢主席。我们代表团也支持举办一个空间和造林座谈会。[有两个原因，一个是这是一个很好的后续行动。]因为前面已经开过一次这样的会。

除此之外，[我这个也是我们讨论空间和水，]所以开这么一个会也是等于一次准备工作，以便能够把这个问题包括进来，把类似的一些问题纳入我们的讨论范围之内，纳入我们明年的计划范围之内。谢谢。

主席：谢谢 Kopal 先生。主席是不是可以这么决定，大家都支持奥地利的这个建议，就这么决定吧。惟一的问题是森林，到底用哪个字，是森林还是造林。我认为应该说森林，这个意思要广泛得多。这么决定好不好？我们将在明年安排这么一个座谈会，我相信秘书处将和奥地利一起来组织这次会议。希腊。

Vassilios Cassapoglou 先生（希腊）：程序问题。我希望在做这个决定之后，应该收集尽可能多的资料。因此，我们向秘书处发出呼吁，是不是专门拟定一个通函，以便把这个情况通知各个有关当局，各国机构，比如说外交部等等，不要等到委员会公布了再说。

现在再要求对农业和环境等部门进行单独通知，应该由秘书处发一个通函给各国的大使馆，以便专门安排我们各国的有关部门参加会议。

我相信，秘书处把你刚才的这个要求记下来了。现在我们是不是能够再回过头来审议议程项目 6？好，没有。还没发完文件？我想，这个 add.4 文件是不是都拿到了？有没有没拿到的？

Sergio Camach 先生（外空司司长）：谢谢主席。根据我们现在的讨论情况在大家协商之后，我做出如此的解释，大家请看 add.4 文件第 5 页。

第 34 段和第 32 段现在还放在方括号里。这句话，援引了昨天非正式的文件，大家没有就我这个提法达成协议。在这方面，今天上午大家拿到两份文件。

现在的建议就是，取消第 42 段，用 U3/NP2/Rev.1 第 2 段代替。这里面有两段是用黑体字写的，那就用第 2 段来代替它，然后加上 132 之二这一段。哪句话呢？就是刚才一开始给大家的没有编号的那个文件上的一句话。这就是我们的两个增补建议。

那么，在委员会通过报告的时候，我们会告诉一下主席，使他可以重审一下这个案文。这时候，两份文件应该一块审议。

拉丁美洲加勒比海组认为，这是昨天协商一致达成的一个案文。大家能不能接受？美国。

Kenneth Hodgkins 先生（美国）：谢谢主席。[小小的文字上面，在 32 段，就是在这个 Rev.1 里面的，这个倒数第 3 行：[听不出？]然后就 committee expressed，就表示 the relevants of the 这句话。英文：the committee 用英文就这么说 committee and just board and the importance of 强调协调的重要性。]委员会强调了协调的重要性[committee expressed。]谢谢主席。

主席：感谢您。大家同意不同意？可以继续，没人反对吧？好的，我们现在就结束关于议程项目 6 的讨论，我就决定了。

我们现在还回到议程项目 13，以便来处理主席的建议，就是委员会未来的作用和工作规划问题。昨天已经讨论过，我们当时决定就是要根据需要，今天上午继续讨论。还有什么别的意见没有？就这个问题还有别的意见没有？印度代表，印度代表发言。

M. Y. S. Prasad 先生（印度）：谢谢主席。印度代表团仔细地看了一下主席团案文里面所提出的建议，我们欢迎这个建议，因为它讲到了很多人的幻想，对这个问题是很重要的。我们注意到了你所要说明的，就是现在还有一定的灵活性。

我们认为，它的职能还应包括一些对发展中国家重要的问题。因为各国的能力可以说是有相当大的区别，所以我们支持您的意见，就是明年建立一个长期的规划小组。

主席：我谢谢印度支持我的建议。中国要求发言。

Su Wei 先生（中国）：谢谢主席。主席，首先，我们感谢加拿大的 Karl Doetsch 先生所做的很好的报告。对他在报告中提出的应当认真考虑北美委员会长期活动规划的问题，我们也表示赞赏。他的这项建议我们认为是很及时的。

主席先生，你本人也很快就做出了行动。我们对你提出的非文件也表示敬意。

中国代表团认为，我们的委员会应当认真考虑未来的活动规划问题，特别是如何实现本委员会的基本使命，也就是促进和实现外层空间的和平利用和自由探索。

如何使空间科学和技术的成果促进人类社会的经济发展和社会进步，使各国都能够从空间科技的应用当中得到好处？

我们委员会已经存在将近 50 年了。在这 50

年当中，国际形势也在不断变化。但是，委员会依然在发挥着重要的作用，依然存在。

联合国已经举行了第三次外空大会。这是最近一次，也就是 6 年前举行的第三次外空大会。我们委员会也正在讨论第三次外空大会有关建议的落实情况。去年联合国大会也举行了第三次外空大会五周年审议大会。这些活动对于增强外空委的生命力，维护外空委的根本使命，是非常重要的。

主席先生，你在非文件中提出了要设立工作组来制定外空委的长期活动规划。我们认为，这是一个很有意思的想法。非文件提到了要审议并且建议修改外空委的职责。我们认为，这是一个非常实质性的工作，应当谨慎行事。我们认为，应当经过充分地讨论，并且考虑到所涉及到的各种因素。

我们觉得，委员会本身尚没有就这些关键政策和方向问题进行充分的讨论和磋商，在这种情况下，就要设立一个长期规划工作组来研究涉及北美委员会前途问题和大的政策问题，实在是太匆忙了。我们认为这个时机可能还不是很成熟。

我们原则上不反对委员会来审议如何使外空科技更好地造福于人类，促进人类社会和经济发展。那么，在具体的程序和步骤上，应当让各个成员国有机会就这些问题来表达它们的意见。

我们认为，如果在下届外空委会议上，就委员会未来的活动计划搞一个专题讨论会或者是搞一个一般性意见变换议程项目的专题讨论，我们认为是一种比较现实的选择。

也许在下届外空委就这个问题充分讨论的基础上，可以再来考虑设立工作组问题。到那时候，我想会得到更多国家的支持。谢谢主席。

主席：录音全是英文，没有中文。

Előd Both 先生（匈牙利）：录音全是英文，

没有中文。

规划委员会将来的工作。[?听不出?]提出了一些任务。这是在我们外空委上可以执行的一些任务。在非正式文件里，外空委应该搞一个长期的[?.....?],我想大部分在我前面发言的人都同意有必要建立这样一个工作组,[?正像我们代表团关于属于职权的问题?]。

根据您刚才介绍时所讲的一句话,[?讲的恰当地代表的什么问题?]。我的建议是,非政府组织可以参加,特别是那些专门研究外空问题的非政府组织,它们也可以应请参与这个[?.....?]。我觉得这样比较合理。

如果希腊代表团同意的话,可以让[?西中?]这些非政府组织参加工作组。下一个任务是确定谁来主持工作组的工作。所有说发表意见的代表团,都赞成 Karl Doetsch 所做的介绍。我请 Karl Doetsch 来主持这个小组的会议,让他来主持这个工作。

关于第三个任务,我想强调,区域小组需要一些时间来指定其专家,还有出席会议的代表。外空司应该让各个区域组来尽快确定这一代表。

主席:感谢匈牙利代表的发言。希腊。

Vassilios Cassapoglou 先生(希腊):谢谢主席。关于这个提案,现在有几个问题。因为实际情况是,我们这里讨论的问题是一个机构性问题。对于这个问题,我们需要采取实质性的做法。

我认为,大家都一致同意,希望加强我们委员会的作用和它的两个小组委员会的作用。但是,主要的问题是区域的代表权问题。

这又导致了另外一个问题,这就是区域小组之间的协调。这种协调使我们在区域之间能有一个集体的声音。假设它们能够就这一提案的实质内容达

成一致,就能够任命一个代表。

那么,现在还有另外一个问题,这也是代表权问题,也就是其他[?道德人士?],超越国家的这种正义人士的代表权问题,如果我的理解是正确的话。这就是在 15 国集团中,有 10 个人代表国家,5 个人代表其他实体,或者其他组织。这也会导致一个体制性的法律问题,如果我能这样说的话。

主席先生,这实际涉及到参加会议的代表的合法权问题,特别是对非国家成员来说,更是如此。

我们迄今为止的做法就是,其他这些实体作为观察员来参加会议。但是,我们还从来没有接受过其他组织作为观察员以外的任何身份。也许,我们可以在这一会议上结束对这一问题的审议。

你昨天提交的这个文件,是一份很难的文件,[?甚至不能够对这个提案召开一次区域小组会议来得到他们的反应?]。我不知道全面的情况是什么样的,特别是有些代表在我前面已经做了发言。我想从大家的发言中,我们可以看看是否需要更多的时间,也许我们可以把这一问题放到全体委员会的下次会议上审议。

各位尊敬的代表,我们现在有很多工作还未解决。那么,我建议,我昨天和今天告诉各位,大家需要认真地看看我们今后的工作,大多数的代表团表示他们希望采取一种前瞻性的方法来处理我们面前的问题。如何在这个过程中能够走向未来。

我们希望,我们不能只关心这些问题,但是又不处理这些问题,我们必须开展这一进程。我提议了一个全新的进程,我也认为这一进程是非常灵活的。

本委员会的任何其他会议,都不能够真正地对 Karl Doetsch 的建议进行审议。只有本委员会才能这样做。我们应该怎么做。

第一，我们都同意空间在不断地发展，我们也应该与时俱进，所以，我们要请各位来看看，如何能够领导我们与时俱进。

匈牙利已经提议，我们应该请 Karl Doetsch 先生来担任这一职务。我还认为，下述的一些议程项目也是具有灵活性的。我们需要在这次会议上商定一位主席。然后，我们请主席在下次会议上提出一份文件交给我们审议。所以，这是我的建议，因为我说过，我所提议的这个特设工作组，并不是一个决策小组，而是一个咨询小组。我昨天已经指出，今天早上我说的许多事情也是这样的。

大家可以商定这个成员是 2 个还是 10 个。这并不是最重要的，最重要的是，我们应该采取行动。我也指出，特设工作组并不是一个长期的常设工作组。它只是要收集成员国的想法，收集空间机构、非政府组织一些机构的想法以及联合国特设工作组的一些想法。

我们从中可以看出，让他们采取一些什么行动。如果没什么反对意见的话，我们应该请这位男士或者女士来采取行动，采取比我这个文件中更多的行动建议。

Nuris Orihueca 女士（委内瑞拉）：主席先生，我认为，我们都同意这一问题十分重要。就是对这个提案中所包含的想法非常中意。鉴于这一问题的重要性，各国，如中国和希腊代表的意见，是希望我们应该让所有的区域都参加，应该注意到这个需求。但是，这并没有反对这一建议，我们是支持这一建议的。

我们对这一想法进一步地审议。但是，要让每个国家能够有时间来认真讨论一下这些问题。能够看看成员的组成，这一问题是非常基本的问题，所以我们需要专家来讨论这一问题。但是，我们希望参与并让全世界所有区域的代表能够参与。

所以，我这里提出的说法是，我们支持这一想法，但是只有所有国家经认真研究这个问题之后决定如何限定小组成员的时候才可以实施。

主席：感谢委内瑞拉代表的发言。我想澄清一下我刚才说的话。我说的并不是代表权问题，我只是说我们研究一下匈牙利的建议，来看看其他的一些内容，设立一个主席职位，谁参加这一小组，应该由每个区域小组来选定。

委员会还没有选定，外空委和工作组也没有选定。我所说的就是如果没有人来开始工作，来实施这一文件中所包含的建议，[？不管是时间等问题，如何来向外空委报告，？]必须有人来承担这方面的责任。

我只是说，我们已经商定要做这一件事。那么，我们要确定一个人选来指导我们的工作。我们这样做的时候，要把原来的文件交给他，希望他在明年提出一个更好的建议。这样，我们能够在此基础上开展更多的工作。我并没有剥夺任何区域参加的权利。

首先，请希腊发言。我们必须结束对这一问题的讨论。然后要讨论报告，先请希腊发言。

Vassilios Cassapoglou 先生（希腊）：谢谢主席，对不起，我非常遗憾的是，我必须说，我并不完全同意这一提议。尽管这一建议是由我尊敬的同事匈牙利代表提出的，这一建议应该得到区域小组的审议。

我认为，对这样一个重要的问题在最后几分钟才做出决定，是不适当的。尽管我们还有大量的工作要做，还没有通过委员会的报告，所以我希望重申，我非常遗憾的是要这样说。

但是，我确实认为我们应该推迟对这个问题的审议，应该推迟到以后进行。这一问题的另一方面

也是需要让所有出席会议的代表关注的。如果我们坚持这一点的话,也就是说,我们承认我们这一委员会,迄今为止也就是到现在,我们的工作没有效率,尽管我们这些年来一直在开展工作。

根据今后的工作计划,在委员会、法律小组委员会和科技小组委员会中,我们都取得了进展,实施了我们的计划,把它延长了到今后的三四年。也许我们需要更长期的计划,但是我们这个委员会成功地且有效地进行了工作,没有任何咨询小组的帮助。

那么,考虑到在这一问题上会出现机构和法律方面的问题,我认为,要成员国来确定它的构成及其主席团。我们必须由联合国大会来通过一个决议,这样才能够开始工作,这使我们昨天下午开始的进程更加复杂了,因为你提出了一个非常重要的建议。

所以,目前,我们的关键问题就是我们这一进程是否合法。明年如果我们在首都认真研究了这个问题,而且,我们成员国在审议了之后,再回来审议比较好。

主席:各位尊敬的代表,在美国、捷克共和国、尼日利亚发言之后,我们就结束对这个问题的讨论。请美国发言。

Kenneth Hodgkins 先生(美国):主席先生,谢谢。首先,我国代表团表示赞成在这方面很好的介绍,介绍了科技小组委员会的背景情况,委员会在这方面取得的成果和这方面的介绍都值得赞赏。它充分地说明在过去的几十年里科技小组委员会的重要成果。

我国代表团当然可以支持这样一种想法。在委员会或者是专家委员会进一步开展活动,是值得支持的。同时,对这个概念进一步阐述,也表示支持。

不过,为什么要做这一方面的工作呢?我要说明,在议程项目5:维持外空用于和平目的的方式和方法方面,在过去十多年里,我们的活动是这样的。我认为,本委员会是不是能够灵活地开展这方面的活动呢?对此我们提出一些问题。

我认为,我们不要光回顾过去,我们要放眼未来,看看能做什么工作,在要开展行动的时候,首先,各个代表团要看一看,首先要商定一下我们基本上要讨论什么问题。

要调整议程来灵活行事,对这一点首先要谈判一下,按照什么基本原则来行事。我们首先要讨论这些问题。我并不是借以说明马上就能改善这方面的工作,当然是可以这样做的,可是我不要让人家有这样一种感觉,就是对此已经达成一致意见了。其实没有这样。

我们外空委现在要适应目前的事态发展,最后在对议程项目5发言时,我们说过,在目标方面,我们提出意见是很好的。有那么多国家成为了外空委的成员国,还有那么多国家想加入,还有那么多的政府间和非政府组织参加了委员会的工作,也参加了工作组和外空三大的会议。

那么,我们就要评估未来的工作,我国代表团愿意审议这些问题。[?而现在好象跟着剩下这些外空的人士丧失了保持?]我认为有这么一个问题要解决。此外,我们怎么样去具体地进行对比。我不想花大家更多的时间了。谢谢。

主席:谢谢美国。现在请尼日利亚代表发言。

John Shabo 先生(尼日利亚):谢谢主席。我感谢美国代表很好地介绍这一情况。现在,我终于也想到了这些问题。我们仔细地提出了这些项目,我们要把这个进程向前推进,当然,我们也铭记我们提出了这些问题。道德就要商定这些基本问题,然后再解决程序问题。

首先,要审议实质性问题,而不光是程序问题。如果光是审议程序问题,就会分散精力。我们要放眼未来,对此,主席提出了很好的建议。

我真的不知道还要谈什么,因为昨天我们谈到未来委员会的工作,没有什么问题是不值得审议的。现在只是如何进一步改善外空委的工作,怎么样能够适应外空的科技发展。我们挪到下一届会议再审议,可能又回到这个起点了。

我们同意放眼未来。能不能看看怎么样删改一下您的这个建议,[?Karl Doetsch?]博士,您能不能为我们提出这方面的概念。

有关这些委员会的主席团组成,[?我说这区域组方面的这些工作事宜,等等,可以提出这个意见,?]要明年这个会议能够马上审议。我坦率地说,要掌握这方面的势头。按照我们提出的这些建议来行事,而不光是向联合国大会提出建议。

可能就是要按照匈牙利这个建议提出有关的意见。我们按照[?Karl Doetsch?]博士提出的这些专家意见来行事。然后把这些意见散发出去,在届会期间散会。从现在开始,工作组就能够着手工作了,谢谢。

主席:现在请捷克共和国 Kopal 教授发言。

Vladimir Kopal 先生(捷克共和国):谢谢主席。我听了刚才尼日利亚代表的意见,我觉得他的意见提得很好。我要说的话跟他的话大同小异。能不能够将您这个建议暂停,如果要暂停的话,就会丧失一年的时间,明年又要从零开始了。

匈牙利同事提出的建议很中肯,最起码我们可以让某个人负责筹备未来的工作。由于这个原因,我国代表团并没有看到有别的有经验的人能够这样做,

在科技小组委员会里这么卓越、能够组织讨论

第三次外空大会的人士不多。在上届联合国大会上他已经提出有关的意见。他已经启动了我们的工作。

现在,我要回到匈牙利同事的意见上,我们任命他为主席,或者暂时领导这方面的工作,拟定行动计划,审议未来五年的工作。因此,我支持他的这个意见,也支持主席您的建议,我可以马上行动。谢谢。

主席:谢谢 Kopal 教授。现在就结束本届会议对这个项目的讨论。

各位尊敬的代表,有没有人对此想继续发言?在我对这个议程项目提出最后意见之前,我有一个建议。我听了 Karl Doetsch 先生的意见,也听取了其他同事的意见,我想提出我的意见。

我们同意任命一个人领导这方面的工作、临时领导这方面的工作,综合各方面文件的意见,为下一次外空委拟定有关的文件。

当然,没有就任何专题做出最后的决定,只是邀请这个人士听取各方的关注和意见,也听取了主席提出的意见,然后拟定一个工作文件,让本委员会到时审议通过。希腊请简短发言,Cassapoglou 教授请讲。

Vassilios Cassapoglou 先生(希腊):主席先生,很遗憾地要说明,您让我们面对了一个死胡同的处境。

首先,个别的去讨论这些问题,而不能全面地思考哪个人能够有资格指导这方面的工作。现在没成立一个工作组,没决定这样做,现在又任命一个根本不存在的工作组的负责人。那该怎么办?我的感觉是这样的。对此很清楚地看到没有一致意见。到底怎么样落实您的建议,没有一致意见。

我赞赏 Karl Doetsch 教授对科技小组委员会

的贡献，赞赏他最近几年的工作。不过，问题的症结在于机构组织的问题，我也强调这一点。

如果明年重新讨论这个问题的话，就会丧失了许多时间。为什么要这么匆忙行事呢？当时的想法是，在明年拟定有关的计划，开展这方面的工作。

现在已经到中午时间了，我们还没有阅读报告草案，既然认为这一问题对外空委来说是非常重要的，那么，任命这么一个人，叫他负责什么工作是那么重要吗？

主席，我的意见是这样的，我对此表示迟疑。因为出席这个会议，我就看到有这种不清楚，模棱两可的情况，对此没有一致意见，没有反映所有各方的意见。

我们应该让各代表团有更多的时间思考这个问题，我要求按照民主的方式行事，谢谢。

主席：我知道有些代表团想就此发言，我们也要审议报告草案。

各代表团对此有意见，想表达它们的意见，主席也有义务反映其他人的不同意见。很遗憾，我要对希腊同事要说出这一点。

您发言了，别人也要发言，您提出您的意见，别人也提出他们的意见，并不意味着您说出话之后别人没有看法。我认为这一点是至关重要的。

匈牙利、尼日利亚，[？Kopal？]教授等，都有不同的意见。[？我就看，不同的意见大家不能够建议，？]您误会了我的看法，我没说[？道克道什？]先生将是某个工作组的临时负责人，我说，我们有那么多意见要递交给[？道克道什？]教授去消化一下。然后，在明年外空委会议的时候提出一个建议，没说他是这个特设工作组的负责人，您误会了我的意思了。

各位尊敬的代表，我们能不能同意这个新的建议？Kopal 教授提出了很好的意见，明年讨论什么，要事先有个文件，所以我要求[？Kopal？]教授看一看我们的讨论进程，我们对这个文件，看看主席的建议，综合各方的建议。如果大家想取得进展的话，大家综合这些意见提出一个方案。

如果大家同意的话，就做出决定。不同意的话，就不要决定，因为我们要结束这方面的讨论。现在摆在桌子上的问题是这样的，要求 Karl Doetsch 教授明年回到这里，看一看怎么样把这个项目向前推进。要提出一个工作文件，让大家审议。我不想再谈别的问题了。

[？如果大家同意的话，能同意吗？？]哥伦比亚讲。

Ciro Arevalo 先生（哥伦比亚）：谢谢主席先生，我基于政策性的精神来寻找解决方案，这里有两点。

第一，我们并不推翻 Karl Doetsch 教授富有前瞻性和[？卓越才干的？]观点，大家都承认他这些才干。不过，这个措辞并没有得到所有代表团的支持，没有一致意见。那么现在有什么替代方案呢？我建议这样行事：

现在请秘书处负责召集磋商工作。跟各主要方，其中包括 Karl Doetsch 教授磋商，以拟定一个有关的文件，在明年开会的时候，我们有一个参考文件，不要再让它更加复杂了。[？加拿大，然后大家同意呢，中国是最后一个发言人，因为我们要取得进展。加拿大。？]

Doug Aldworth 先生（加拿大）：谢谢主席。是一个重要的建议。加拿大坚决认为，在全会里，关于议程项目 13，需要审议一下外空委的活动，以保证我们了解一下外空的产业情况。

我认为，我们这些前任的观点很好。因此，1958 年以来的工作是很好的，满足了各成员国和国际社会的需要。Karl Doetsch 先生的观点是富有前瞻性的，他愿意做这方面的工作。不过，我认为，他的建议只有得到大家一致的支持才行。

我遗憾地看到，尽管这个建议是很好的，不过我认为，这个建议没有达到协商一致。我们希望明年进一步讨论这个问题，就像哥伦比亚代表所说的，希望能够拟定一个参考文件。因为我们需要在明年开会的时候有一个文件来讨论，希望秘书处能够跟 Karl Doetsch 先生磋商一下。支持这方面的工作。谢谢。

主席：请中国发言。请简短发言。

Su Wei 先生（中国）：我支持刚才哥伦比亚大使所提出的这种妥协方案。我想，我们应该是结束这个议程项目的时候了，谢谢主席。

主席：谢谢。外空司想就此发言。

Sergio Camacho 先生（外空司司长）：谢谢主席。我认为有一点很清楚。[？对此？]外空司可以研究和磋商这个问题，因为这个问题外空司是不能解决的。

我认为有两点：

第一，有争执问题提得很好。另外，还有别的因素，参与者有一系列意见也要给予听取。所以请外空委让秘书处负责这方面的工作。这是一个不限成员名额的磋商进程。跟各方磋商这些意见，也希望听取他们的意见。谢谢。

主席：最后一个发言人是美国代表，然后就结束这个项目的讨论了。谢谢。

Kenneth Hodgkins 先生（美国）：谢谢主席。很遗憾，我又把这个讨论拖长了。但是，我们讨论

的这个问题是非常重要的。我完全支持司长刚才所说的。

我倒不是非要把它搞错，搞一个文件，如果这个文件对任何人都不合适，那是很糟糕的。如果我们要采用哥伦比亚的办法，那就必须明确地讲明，我们希望[？听不出？]做点什么。

我们不要求由外空司来取代 Karl Doetsch 博士。我的意见是外空司是一个收集意见的机构，以便就该怎么做这方面收集各方面的意见。我们并不要求外空司提出一个报告或者报告草案，然后由一个什么小组来研究。

根据我国代表团的看法，我们认为，外空司没有时间那么做，而且坦率地说，他们的看法对我来说无所谓，我所关心的是成员国对未来有什么样的看法。

我想说，他们的工作应集中在将来的工作上，谢谢。

主席：女士们，先生们，现在我希望[？听不出？]结束我就这个问题的讨论。[？如果有别的话，？]现在我无论如何要现在终止这个问题了，先终止讨论，有什么话等到我们通过报告后再说。那么，现在就这个问题先终止讨论。到那时候，我们再讨论有关报告的有关部分，我们必须提一下，到那时候，我们再谈一谈秘书处向大家散发的文件。

所以，我建议，现在请大家是不是休息 5 分钟，使我们能够了解一下这一文件，然后再[？听不出？]通过，对不起。

但是，从程序角度来说，我们必须就哥伦比亚代表所提出的建议做出一个决定。这是根据我们美国代表所说的，我们不能把这个讨论推迟到今天下午，因为这些问题是非常重要的，我们必须做出

决定。

哥伦比亚大使所说的，美国所说的，都非常清楚。所以请您是不是能够请委员会就这一问题做出决定，谢谢。

主席：刚才我仔细听了您的发言。但是，我的解释是哥伦比亚要求秘书处进行磋商，他得到中国代表的支持，以便能够搞出一个文件来。

美国代表只不过是说明他们对这个问题有一种什么样的期待，[？那么做一个建议，拿大家手头建议的提案来说，？]我可以提出一个段落，这个段落能够反映各种看法。把它列入文件里，[？因此，哥伦比亚建议他已经做出来了。？]楚先生在一定范围内进行工作。哥伦比亚。

Ciro Arevalo 先生（哥伦比亚）：谢谢主席。主席，我有这么一个感觉，就是我们把这个问题推心到今天下午，可能把事情搞得又复杂了，这个建议是非常清楚的。

当然，我们非常尊重秘书处所做的工作，就是说在这个问题，照理说在程序上应该非常简单，[？有包括一些东西？]。但是，这并不意味着这个工作是个实质性的，这个工作好像范围非常大，这就是我们这个想法，原来就是这个想法。

主席：尼日利亚。

John Shabo 先生（尼日利亚）：主席，有些代表团未就这一点发言，但是，我觉得这是一种误解。我们是有点担心，就是听了 Camacho 先生所说的，我们现在不能够提出一个什么东西，但知道，这样到时候非失败不可。

美国已经说了，我们不同意哥伦比亚的意见，我们认为，应该用更多的时间来思考这个问题。这方面没有协商一致，所以我们能够思考一下，或者真有理需要一段时间。

我说过，我们花了很多时间进行讨论，我们请 Karl Doetsch 发言，他当着我们的面讲了，之后主席又提出了一个文件，这就是面向未来，大家都同意。委员会要我们面向未来，而且我们必须找到一个途径来面向未来。

主席：委员会也商定，明年在下一次会议时候再研究这个问题。那么，我们现在究竟还缺什么，现在缺的就是我们要审议那个报告，如果我们不想补充这个报告，那我们这个东西就不要列进去，我一直就是这么说的，尼日利亚。对不起，尼日利亚。

John Shabo 先生（尼日利亚）：谢谢主席。我们希望这个程序能够继续下去，而且最后取得成功。那么能不能做到这一点？我们认为，所有这些代表团都能够跟上。不要有一个小代表团把自己意见强加给大多数人。

即使我们表示支持这个程序，但是，我们还希望能够往前进行。我们得到了哥伦比亚代表提出的一个建议。这个建议也许跟我们所承担的义务并没有什么矛盾。像美国代表所说的，我们需要时间去思考，而我们现在又弄不清楚我们对此的期待，想知道秘书处究竟能做些什么，因此，这个程序最后就不会不了了之。

主席：我支持您的发言。我们现在需要几分钟来思考一下，然后才能跟秘书处讨论，以便和其他代表团商量一下，[？然后再跟代表团去商量。？]不要今天早早地做出决定来。

我想，现在对于我们这个悬而未决的问题来说，我们能做些什么，我们可以加上哥伦比亚的建议。但是，也可以说，算是报告的一个段落，等到我们讨论通过报告的时候，我们还可以讨论这个问题。

那么，现在就结束。[？现在我们看看通过报告了。这是我们议程项目 14 了，？]我给大家 5 分

钟的时间，然后我们在 12 点 20 分复会。

中午 12 时 10 分休会

中午 12 时 21 分复会

主席：各位尊敬的代表，我们现在开始审议我们的报告。现在大家收到了四个文件：L.259/[?add.1?]、add.2、add.3 和 add.4。

我们现在先请我们的第二副主席和报告员，就是伊朗的 Parviz Tarikhi 先生介绍一下我们的报告。

Parviz Tarikhi 先生（伊朗）：谢谢主席。各位尊敬的代表，我们希望向大家介绍一下外空委的报告草稿，这是要提交给大会的。这一报告分为五个部分。这个文件号是 L.259 和 add.1、add.2、add.3 和 add.4。

我知道，所有这五个部分的文件都已经散发了，并且已经提交委员会核准。第一部分是 L.259。它包含了导言和有关维护外层空间和平目的方式方法。

第二部分是 A/AC.105/L.259/add.1，它包含了科技小组委员会第四十二届会议的报告和法律小组委员会第四十四届会议的报告。

第三部分是 A/AC.105/L.259/add.2，而且包含了空间技术的附带会议对目前状况的审查及空间与社会。

第四部分是 A/AC.105/L.259/add.3。它包含了空间与水，参与委员会的工作和 2006 和 2007 两年期方案预算、概算和其他事项的工作安排。

第三部分是 A/AC.105/L.259/add.4，它包含了实施联合国第三次外空大会的建议。

主席：各位尊敬的代表，委员会的报告草案现

在已经交给各位核准。我感谢我们第二副主席兼报告员 Tarikhi 先生，他是伊朗共和国的代表。

各位尊敬的代表，我们对这个文件进行逐段审议。那么，现在请各位发言。

我们来看第 1 段，看看是否能通过？

第 2 段，是否同意？通过。

第 3 段，大家如果看到这里有空缺的话，秘书处会来填补。

第 3 段，通过。

第 4 段，通过这个议程，那么就通过了。

然后是成员出席情况，通过。

这是第 6、第 7、第 8、第 9 和第 10 段。匈牙利。

Elöd Both 先生（匈牙利）：谢谢主席。我现在对第 9 段有点意见。在 add.3 中，提到了非洲金色委员会，我希望也能够把它纳入这一段落中。

主席：我感谢匈牙利代表的发言。[?我想，我们的第一副主席。对不起，我混淆了。?]那么，我们是否能够通过第 6 到第 10 段呢？通过了。[?E?]，就是一般性发言。

第 11 段，通过。

第 12、第 13 和第 14 段，我请大家看看这一章节中的名字是否正确，如果有任何错误的话，请秘书处改一下。

第 15 段，通过。

第 16 和第 17 段，通过。

第 18 段，通过。

第 19 和第 20 段。那么，[?第 5 章节?]就是

通过委员会的报告。第 21 段，我请日本代表发言。

Masazumi Miyake 先生（日本）：谢谢主席。对不起，我对第 20 段想发表意见。关于日本所做的专题介绍，在 add.3 第 32 段中提到了这个专题介绍，我们写一个新句子，在 add.3 的前三段中加一个新的句子，我会给你一个新句子，我过一会给你一个新句子。

主席：我感谢日本代表的发言，我想秘书处已经注意到了你的纠正。那么，在做了这一修正之后，我们通过第 20 段，然后看第 21 段。通过第 21 段。

那么，我们再看第 2 章，建议和决定 A 部分是维持外层空间和平目的的方式方法。

第 22 段，通过。

第 23 段，通过。

第 24 段，通过。

第 25 段，我请乌克兰代表发言。

Natalia Zubach 女士（乌克兰）：谢谢，谢谢主席。我希望把乌兹别克斯坦删掉，因为它并不是我们这一集团的成员。

主席：谢谢，在做了这一修改之后，就通过第 25 段。

第 26 段，通过。

第 27 段，第 28 段，我们是否可以通过？通过。

第 29 段，是否通过？通过。

现在看第 30 段，这是第 6 页上的第 30 段，通过。

第 31 段，第 31 段通过。

现在看第 32 段。

现在看第 33 段，第 33 段通过。

看第 34 段，通过。

第 35 段，通过。

第 36 段，通过。

第 37 段，通过。

那么，我们这样就通过了我们报告的第一章。我们晚些时候将回来通过这一报告的另一部分。

那么，我现在请大家看我们这一报告 add.1，第二部分中的科技小组委员会第四十二届会议的报告。

第 1 段，通过。

第 2 段，通过。

第 3 段，我现在请泰国发言。

S. Ariyapruchya 先生（泰国）：我想谈一谈第 4 段。

主席：先谈第 3 段，第 3 段，通过。请泰国谈第 4 段。

S. Ariyapruchya 先生（泰国）：应该是“稍基亚蒂”，在这里改一下名字。

主席：那么，第 4 段通过。然后再看第 5 段，是联合国空间应用方案的活动，第 6、第 7 和第 8 段，通过。第 9 段，通过。第 10 段，通过。第 11 段是联合国会议培训班和讲习班，第 11 段，是否同意？同意。第 12 段，通过。第 13 段，13 段 A 至 H，同意了，通过了。第 14 段，通过。第 15 段，通过。第 16 段，用于[？听不出？]地区的长期研究金。第 17 段，英文文本第 4 页，中文文本第 3 页，第 18 段，基础咨询服务。通过了。第 19

段，国际空间信息服务处，第 19 和第 20 两段，通过了。

现在，关于区域和区域间的合作的第 21 段，第 21 段通过了。第 22 段，通过了。第 23 段，通过。第 24 段，通过。第 25 段，通过了。第 26 段，通过了。第 27 段，通过了。第 28 段，通过了。第 29 段，哥伦比亚大使，请讲。

Ciro Arevalo 先生（哥伦比亚）：谢谢主席先生。第 29 段，我们正在审议第 29 段吧，这取决于拉美组的一个修正意见，是有关[？人事秘书处？]的意见。这里，我们想补充一些段文，就传达了拉美组对此的意见，如果您结束的话，我将会递交给秘书处。

主席：没有反对意见的话，我们就通过这一段吧。第 29 段，通过了。第 30 段，通过了。第 31 段 A 至 G 几个分段，通过了。第 32 段，有关国际搜索救援卫星系统。第 32 段，通过了。第 33 段，通过了。第 34 段，通过了。第 35 段，通过了。[？关于用于卫星遥感地球的事项，？]包括对发展中国家的各种应用和监测地球环境。第 36 段，通过了。第 37 段，通过了。第 38 段，通过了。第 39 段，第 40 段，第 39 段通过了。现在审议第 40 段，通过了。空间碎片，第 41 段，通过了。第 42 段，通过了。第 43 段，通过了。第 44 段，通过了。第 45 段，通过了。第 46 段，通过了。第 47 段，通过了。第 48 段，通过了。第 49 段，捷克共和国。

Peter Lala 先生（捷克共和国）：谢谢主席，主席，我们得承认这一措辞有所不同，美国跟欧洲国家的措辞不同，用“space”，不要用“orbital decrease”。第 3 行不用“space assets”，用“functional satellite”这个词，谢谢。

主席：谢谢您。我想秘书处已经把您的意见记

录在案，现在能通过第 49 段吗？通过了。谢谢。

第 50 段，通过了。第 51 段，通过了，第 52 段，通过了。第 53 段，通过了。第 54 段，涉及了有关外层空间核动力源的使用。大家对此都非常熟悉，我把它分成三个部分来通过。若大家不反对，就这样做。

第 55 至第 57 段，通过了。第 58 至第 59 段，通过。第 60 至第 62 段。

Richard Braucker 先生（德国）：主席，第 60 段，稍微改动一下。当时总结一个观点，它加上了是“not be used in outer space”，用在[？expressed cases while other.....can not be applite？]。

主席：我慢慢地读一下：“有一种看法认为，核动力源不能够在外空使用，[？听不出？]尤其是在地球轨道。如果在别的动力源不能使用的情况之下，这种资源才使用。”那么，就通过这一段？已修改了第 60 段。同意，通过了。法国。还没通过，法国还要发言。

Clement Leclerc 先生（法国）：谢谢主席。我说的是第 61 段。我想这反映了法国的意见，[？我建议以避免过渡地提高他们的联合执行方法。？]可是，当时这一句话没反映我的看法。我建议考虑到不同的工作方法，这两个机构不同的工作方法。谢谢。

主席：谢谢法国代表的修正意见。秘书处已经记录在案。我希望其他代表团也记录下来。现在就通过第 61 段吧，在加上法国的修改意见之后，通过这个段文。第 60 段还没通过呢，在德国修正之后，通过第 60 段，通过了。

现在，第 61 段，加上法国的修正意见之后，可以通过吧，通过了。

第 62 段，通过了。第 63 段，通过了。第 64 段，通过了。第 65 段，秘书处要做出一处修正，以改善这方面的段文。秘书请讲。

N. Rodrigues 先生(秘书处)：谢谢主席先生。措辞跟 L.265 一样，在这个段文里(录音只有英文，没有中文)。[? 一个指导性的工作计划?]

主席：谢谢秘书处。加上这个修正意见之后，可能通过吧。第 66 段，通过了。借助空间系统的远程医疗，第 67 段，通过了。第 68 段，通过了。第 69 段，[? 近地?]天体，通过了。现在审议借助空间系统的灾害管理[? 质次?]。第 70 段，通过了。第 71 段，通过了。第 72 段，通过了。第 73 段，通过。第 74 段，通过。第 75 段，通过。第 76 段，请泰国代表发言。

S. Ariyapruchya 先生(泰国)：我想稍微修改一下这个段文。我的想法是，在泰国成立一个国家灾害预警中心，同时，还有一个[? 勘测的前哨站?]，还有接收器等。对此我向秘书处递交一个全面的段文，不过没改动实质性内容，只是改动一些措辞而已，谢谢。

主席：在加上泰国的这个建议之后，我们修改了第 76 段。我们先递交给秘书处，然后纳入报告中。现在能通过这段吧？通过了。第 77 段，通过。第 78 段，通过了。第 79 段，通过了。第 80 段，通过了。第 81 段，现在我们审议地球静止轨道和有关问题。第 82 段，希腊请讲。

Vassilios Cassapoglou 先生(希腊)：谢谢主席先生。主席，我们忘了一点，第 7 章中要把希腊的建议纳入，就是使用现有的联合国基础设施，也就是使用[? UNISAT?]的现有设施。

主席：[? 晚一点在项目 4 的时候，在中间 4 里面反映这点。?]现在通过第 82 和第 83 段，通过了。第 84 段，通过了。第 85 段。现在审议第 9

章，该章宣布 2007 年为地球物理年和太阳物理年。我看这里没有什么争议事宜。那么，看第 86 和第 87 两段，同意了，通过了。

科技小组委员会第四十三届会议的临时议程草案，这一章是第 10 章。古巴请讲。

Lourdes Palacios 女士(古巴)：主席先生，在这个标题下，有第 9 章[? 跟?]第 10 章，这是第 87 段，第 87 段只有地球物理年，没有太阳物理年。

主席：秘书处将会做出相应的修改并反映在报告里。现在是第 10 章第 88 段，明年的临时议程草案第 88 和第 89 段，有人说，秘书处要求翻译再继续 10 分到 15 分钟，我们过 10 分或 15 分钟就散会。

第 89 段，同意。第 90 段，通过。第 91 段，同意。第 92 段，同意。第 93 段，同意。第 94 段，通过。第 95 段，同意。第 96 段，1、2、3、4、5 分段，法文文本一直到 8 分段，在第 5 分段下还有 A 至 F，是不是？

我们还是一个一个来吧。一般性辩论，第 41 段，一般性意见交换和介绍所有国的活动报告。第 2 和第 3 分段，第三次外空大会。那么，其他分段，第 4 分段，通过。看第 5 分段，A 至 F，通过。第 6 分段，通过。第 7 分段，通过。第 8 分段，第 16 页，法律小组委员会第四十四届会议的报告。第 97 段，通过。第 98 段，通过。第 99 段，韩国发言。

[? ……?]先生(大韩民国)：主席，我们希望，把我们国家的名字加入发言国名单中。

主席：[? 听不出?]记下来了，第 99 段，通过。还有就是联合国五项外层空间条约的现状和适用情况。第 100 段，通过。第 101 段，通过。第

102 段，通过。第 103 段，通过。第 104 段，通过。第 105 段，通过。第 106 段，通过。第 107 段，通过。第 108 段，通过。第 109 段，通过了。第 110 段，通过。第 111 段，通过。第 112 段，通过。第 113 段，通过。

关于国际组织有关空间法的活动资料。第 114 段，通过。第 115 段，通过。第 116、第 117 和第 118 段，通过。第 119 段，通过。

第 2 部分，与下列方面有关的事项。外层空间的定义和划界[?听不出?]初稿，通过。第 120 和第 122 段，通过。第 123 段，通过。第 124 段，通过。第 125 段，通过。[?听不出?]第 126 至第 128 段，同意吧？关于外层空间使用核动力源的原则的审查和可能修订。第 129 和第 130 段，是不是一起审议？同意吧。

女士们，先生们，大家如果同意的话，我们不是现在散会。Vladimir Kopal 先生先发言吧。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：主席先生，对不起，对不起，现在发言，但是，有一个问题不太准确。第 84 段里提到的科技小组委员会讨论静止卫星轨道，我是等了一会才提出这个问题，这涉及第 84 段，希望我们先讨论科技小组委员会关于这个问题的报告。

所以，本来希望在这个时候可以有机会回过头来谈这个问题。但是没什么[?听不出?]。在小组委员会的报告里，我觉得，好像是第 84 段。但是关于科技小组委员会的那个说法不太准确。因为这是

[?逻辑的?]。对这个问题的解释好像不是按照一般做法。

有一些代表团支持了，比如说小组委员会在第四十二届会议上所达成一致意见，并指出考虑到地球静止轨道的特征，应该把它看成属于空间，这点有点不对。[?但是谈到所谓委员会写在第四十二届会议上是一致意见的时候，?]这种提法，我们必须全文引用所通过的最后结论，请秘书处核对一下在科技小组委员会报告里相关的一段，把它协调起来，谢谢。

主席：谢谢 Kopal 先生。秘书处将核对一下刚才你所提的提法。哥伦比亚。

Ciro Alevaro 先生（哥伦比亚）：我很简短，我只不过是完全支持 Kopal 先生的意见。该国还有我国都充分地参加了讨论。谈到特征问题，就是这个，这一点是[?听不出?]，就不能完全同意 Kopal 先生所讲的，我觉得应该逐字采用[?听不出?]委员会报告的原文。加拿大。

Dung Aldworth 先生（加拿大）：我想发言非常简短。第 53 段，第 53 段是不是应该把加拿大加进去，好不好？

主席：我们无论如何不能忘了加拿大，不要担心。女士们，先生们，现在，是不是可以休会了。因为要尊重翻译的劳动。我们需要吃饭。请大家 3 点整回来。我们要充分利用翻译服务的话，必须 3 点整回来。

下午 1 时 17 分散会